



IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbær løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

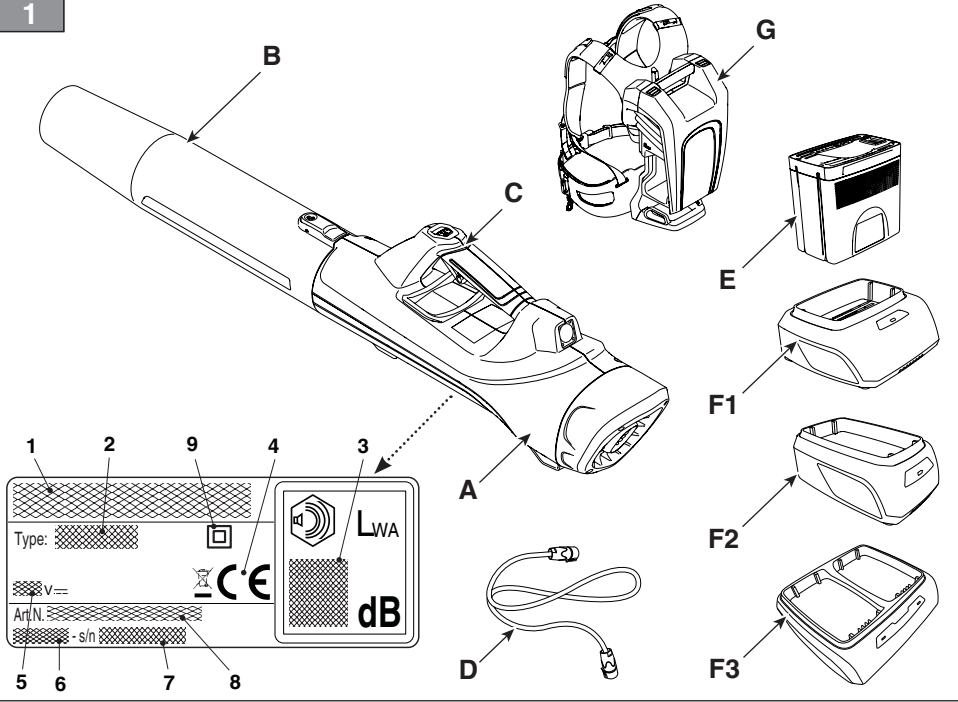
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

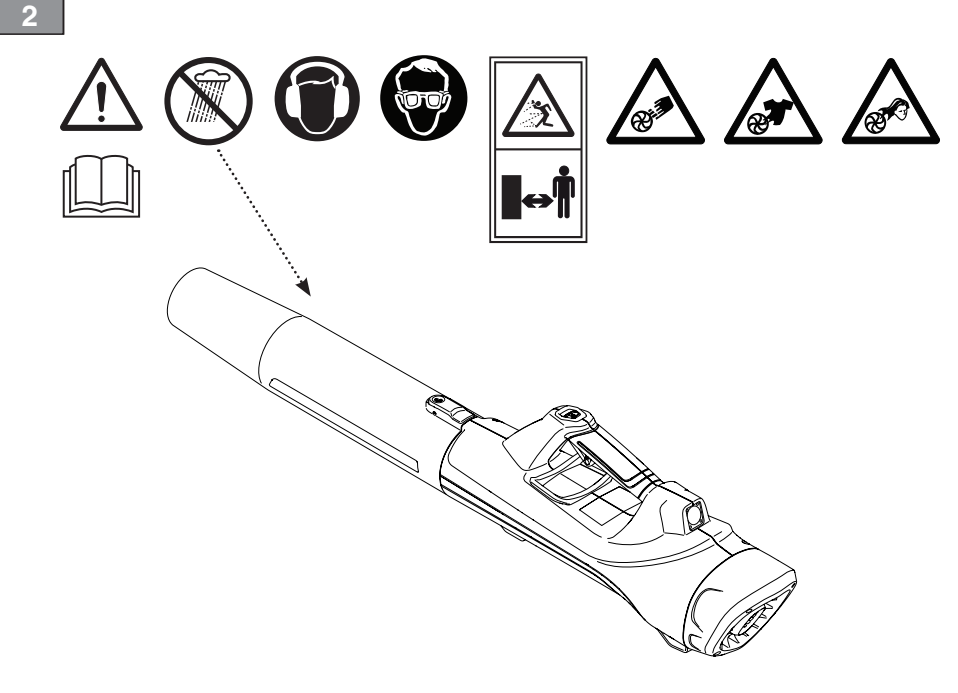
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

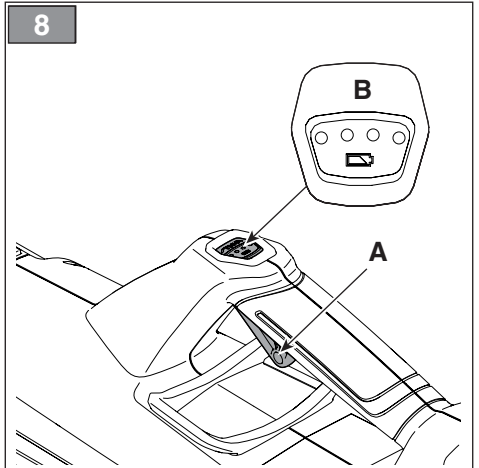
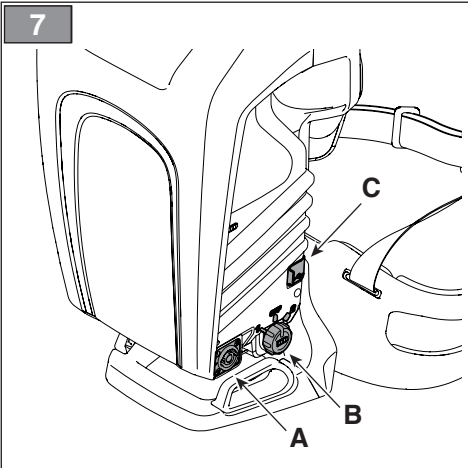
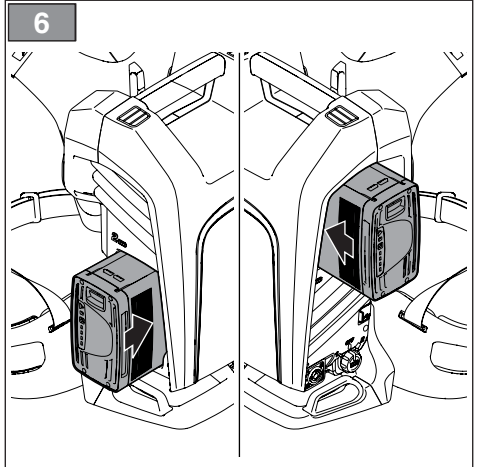
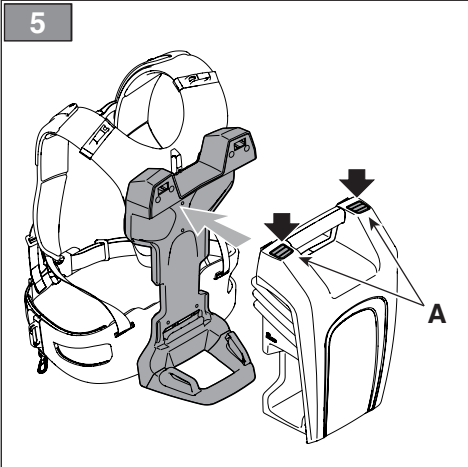
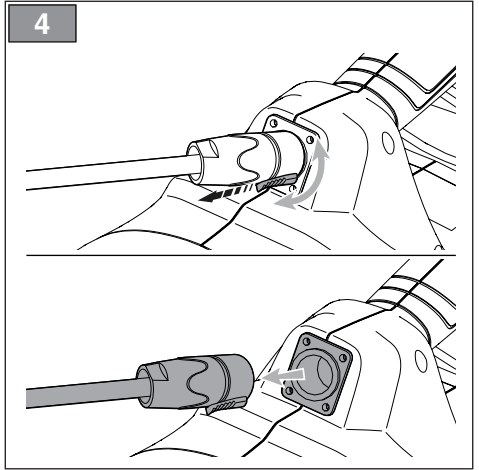
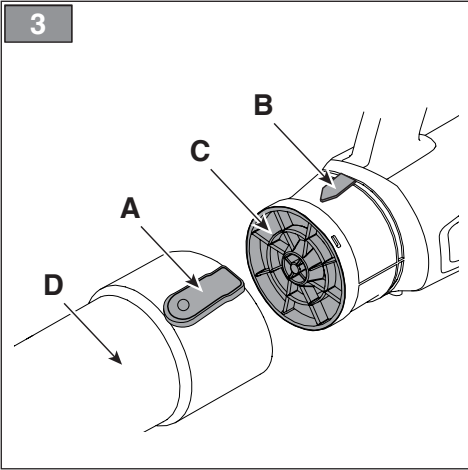
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

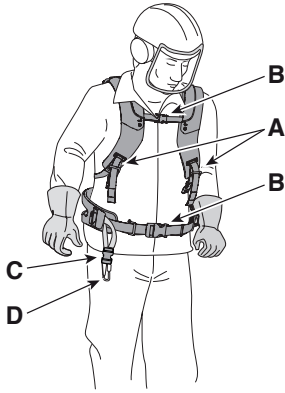


2

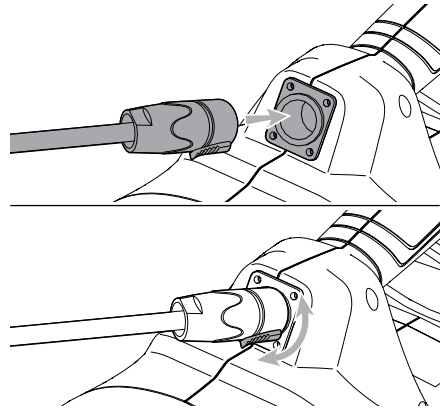




9



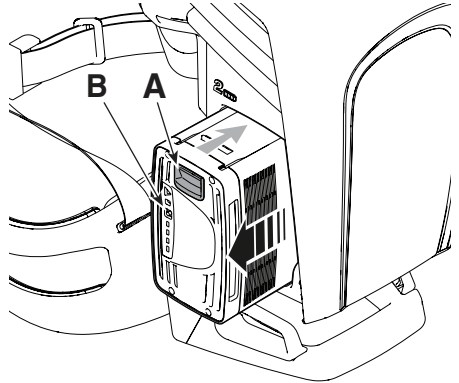
10



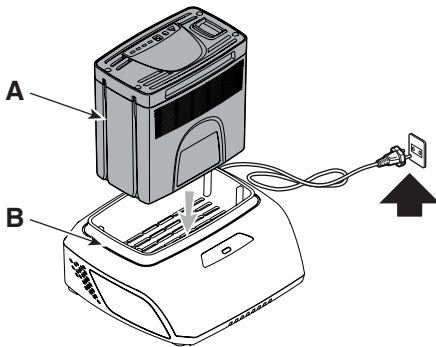
11



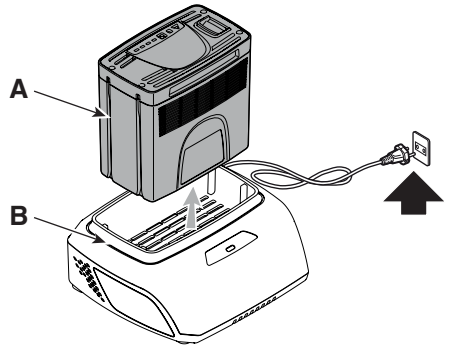
12

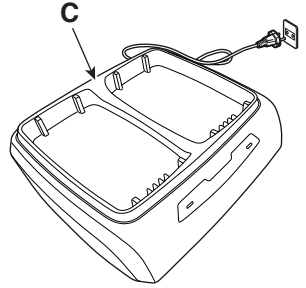
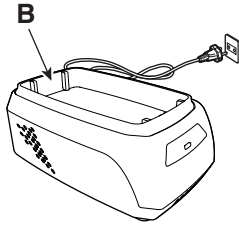
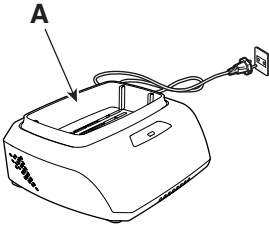


13



14





[1]	DATI TECNICI		BL 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	198
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,26
[7]	Peso	kg	2,7
[8]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[9]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	78,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	91,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[13]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	1,27
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[15]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[16]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] Наπρeнение захранване MAX</p> <p>[3] Напρeнение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен дебит</p> <p>[7] Тегло</p> <p>[8] Напρeнение и ток на зарeждане (На изход USB)</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Принадлежности по поръчка</p> <p>[15] Акумулаторен блок</p> <p>[16] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целъци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost vzduchu</p> <p>[6] Průtok vzduchu</p> <p>[7] Hmotnost</p> <p>[8] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[13] Úroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Přislůstvenství na požadání</p> <p>[15] Akumulátor</p> <p>[16] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě návrhových výhodnocení vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kteréých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighed</p> <p>[6] Luftstrøm</p> <p>[7] Vægt</p> <p>[8] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[9] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Batterigruppe</p> <p>[16] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Ladepannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[9] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] Akku</p> <p>[16] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Steuerhebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Βάρος</p> <p>[8] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[15] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[16] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of Air</p> <p>[7] Weight</p> <p>[8] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[9] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Uncertainty of measure</p> <p>[11] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Battery pack</p> <p>[16] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Peso</p> <p>[8] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Grupo de batería</p> <p>[16] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge MAX</p> <p>[3] Toite pinge NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Kaal</p> <p>[8] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[9] Helirohko tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibratsiooni tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[15] Aku</p> <p>[16] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõndeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tekkiva vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepeärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega tõstajalt kaitseda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirta</p> <p>[7] Paino</p> <p>[8] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mitattu äänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[13] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Akkuyksikkö</p> <p>[16] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälillä todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation" NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Poids</p> <p>[8] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[13] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Groupe batterie</p> <p>[16] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Levegő max. sebessége [6] Légáram [7] Tömeg [8] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [9] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [10] Mérési bizonytalanság [11] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [12] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [13] Vibrációs szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján) [14] Rendelhető tartozékok [15] Akkumulátor egység [16] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettésg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterheli a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Maksimalus oro greitis [6] Oro srautas [7] Svoris [8] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [9] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [10] Matavimo paklaida [11] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [12] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [13] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“) [14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [15] Baterijos blokas [16] Baterijų įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvīgātais ātrums [5] Maksimālais gaisa ātrums [6] Gaisa plūsma [7] Svars [8] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [9] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [10] Mērījumu kļūda [11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [13] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām) [14] Piederumi pēc pieprasījuma [15] Bateriju pakete [16] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodu, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDĪNAJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības sviru atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Максимална моќност на воздухот [6] Проток на воздух [7] Пежина [8] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [9] Ниво на акустичен притисок (според EN 50636-2-100) [10] Отстапување од мерењата [11] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100) [12] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [13] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100) [14] Додаточи достапни на баране [15] Батерији [16] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на излозненоста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Maximale snelheid van de lucht [6] Luchtstroom [7] Gewicht [8] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [9] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100) [10] Meetonzekerheid [11] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100) [12] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [13] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100) [14] Optionele accessoires [15] Batterij-eeenhed [16] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellings to kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Maksimal luft hastighet [6] Strøm av luft [7] Vekt [8] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [9] Lydtrykknivå (iht. EN 50636-2-100) [10] Måleusikkerhet [11] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 50636-2-100) [12] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [13] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100) [14] Tilleggsutstyr på forespørsel [15] Batterienhet [16] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Ciężar [8] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [9] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [13] Poziom vibracji (zgodnie z EN 50636-2-100) [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zespół akumulatora [16] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkownika urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkownika urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso [8] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [9] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [12] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrações (com base na EN 50636-2-100) [14] Acessórios a pedido [15] Grupo bateria [16] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteza maximă a aerului [6] Flux de aer [7] Greutate [8] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [9] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100) [10] Nesigurantă în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurată (în conformitate cu EN 50636-2-100) [12] Nivel de putere acustică garantată (în conformitate cu 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 50636-2-100) [14] Accesorii la cerere [15] Grupul acumulator [16] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес [8] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [9] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [13] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100) [14] Принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Аккумулятор [16] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Prítok vzduchu [7] Váha [8] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [9] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100) [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100) [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [13] Úroveň vibrácií (na základe EN 50636-2-100) [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Akumulátorová jednotka [16] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri súčasnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu používania stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Maksimalna hitrost zraka [6] Pretok zraka [7] Teža [8] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [9] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100) [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100) [12] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [13] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100) [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Enota baterije [16] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOBMA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi priskatate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Akumulatorska baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt</p> <p>[8] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Tivvel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Fyllvalstillbehör</p> <p>[15] Batterigrupp</p> <p>[16] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava Akıpyı</p> <p>[7] Ağırık</p> <p>[8] Sarı gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] Batarya grubu</p> <p>[16] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
--	--	---



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
3. BLI KJENT MED MASKINEN	6
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	6
3.2 Sikkerhetssymboler	7
3.3 Produktets identifikasjonsmerke	7
3.4 Hovedkomponenter	8
4. MONTERING	8
4.1 Deler til monteringen	8
5. BETJENINGSUTSTYR	9
5.1 Akseleratorens kontrollspak	9
6. BRUK AV MASKINEN	9
6.1 Forberedende operasjoner	9
6.2 Sikkerhetskontroller	9
6.3 Oppstart	10
6.4 Arbeid	10
6.5 Stopp	10
6.6 Etter bruk	10
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	11
7.1 Generelt	11
7.2 Batteri	11
7.3 Rengjøring av maskinen og motoren	12
7.4 Festeskruer og -mutrer	12
8. LAGRING	12
8.1 Lagring av maskinen	12
8.2 Lagring av batteriet	12
9. FLYTTING OG TRANSPORT	12
10. SERVICE OG REPARASJONER	12
11. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	13
12. VEDLIKEHOLDSTABELL	13
13. FEILSØKING	14
14. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL	15
14.1 batterier	15
14.2 Batterilader	15
14.3 Batteriryggsekk	15

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Hvis advarslene ikke overholdes, kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

ADVARSEL

Formidler presisjoner og andre elementer i tillegg til det som allerede er angitt, for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

MERK

Formidler integrerende informasjon som ikke er knyttet til farlige eller potensielt skadelige situasjoner.

- De avsnittene som er merket med en firkant
- med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr
- som ikke finnes på alle modellene som
- beskrives i denne bruksanvisningen. Kontroller
- om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsnitt og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsnitt 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

▲ FARE

Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.

- La aldri barn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap, eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler

for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.

- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barføtt eller med åpne sandaler. Bruk hørselsvern, antivibrasjonshansker, vernebriller og ansiktsmaske.
- Bruk av hørselsvern kan redusere kapasiteten til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Du må være svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Hold håret på sikker avstand fra gitteret for luftinntak, fordi det kan sette seg fast i rotoren og påføre alvorlige skader. Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og bruk en rake eller en kost og fjern alt som kan slynges ut av maskinen (ved bruk som løvblåser), tilstoppe innsugingsslangen (ved bruk

som løvsuger) eller være en risikokilde (steiner, grener, ståltråder, ben, osv.).

- I støvete omgivelser, fukt lett området som skal ryddes.
- For å unngå brannfare må ikke maskinen etterlates med varm motor blant løv eller tørt gress.

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske apparater utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen. Barn må ikke leke med apparatet.
- Kontroller at alle personer befinner seg minst 15 meter fra maskinens aksjonsradius.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Unngå så langt som mulig å arbeide på vått eller glatt underlag, og uansett ikke i altfor bratt eller kupert terreng som ikke garanterer brukernes stabilitet under arbeidet.
- Ikke utsett maskinen for regn eller våte omgivelser. Vann som trenger inn i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte

farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.

- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- Vurder alltid vindretningen, og arbeid aldri mot vinden.
- Ikke bruk maskinen i nærheten av åpne vinduer.
- Ikke bruk maskinen på et underlag med singel hvor materialet som slynges ut kan forårsake skader.
- Ikke la materialet samle seg inni utløpsområdet, fordi det kan hindre en riktig tømning og forårsake at materialet returnerer gjennom innsugingsåpningene.

Adferd

- Under arbeidet må maskinen alltid holdes godt fast med høyre hånd på det øvre håndtaket.
- Unngå at motorenheten kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap. Risikoen for elektrisk støt øker dersom motorenheten kommer i kontakt med jording.
- Innta en fast og stabil posisjon, og gå forsiktig frem.
- Ikke mist balansen.
- Pass på å ikke støte hardt mot fremmedlegemer, og vær oppmerksom på materiale eller støv som kan slynges ut pga. luftstrømmen.
- Ikke rett luftstrømmen mot personer eller dyr.
- Være alltid veldig forsiktig for å unngå at materialet som er fjernet, eller opphvirvlet støv, kan forårsake skader på personer, dyr eller eiendom.
- Løp aldri, men gå rolig.

- Ved start og bruk må ansiktet, hendene og kroppen holdes langt unna innsugingsgitteret og åpningen for utblåsing av luft, og luftpassasjene må ikke tildekkes.
- De roterende delene kan forårsake alvorlige skader. Unngå å komme i kontakt med dem mens de fremdeles roterer.

FARE

Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

FARE

Overeksponering for vibrasjoner kan forårsake lesjoner og nevrovaskulære forstyrrelser (også kjent som "Raynoud fenomen" eller "likfingre"), spesielt hos personer som lider av sirkulasjonsforstyrrelser. Symptomene kan omfatte hendene, håndleddene og fingrene, og vises ved tap av følsomhet, tretthet, kløe, smerte, fargeendring eller strukturelle endringer i huden. Disse virkningene kan forsterkes av lave omgivelsestemperaturer og/eller av et overdrevent fast grep om håndtaket.

Dersom disse symptomene oppstår, bruk maskinen mindre og oppsøk lege.

Bruksbegrensninger

- Maskinen skal ikke brukes av personer som ikke er i stand til å holde den fast med begge hender og/eller ikke klarer å stå oppreist og i balanse mens arbeidet pågår.
- Maskinen må aldri brukes hvis vernene er skadet, mangler eller ikke er riktig plassert.
- Sikkerhetssystemene/ mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke bruk det elektriske verktøyet dersom bryteren ikke kan starte eller stoppe det regelmessig. Et elektrisk apparat som ikke kan startes ved hjelp av bryteren er farlig og må repareres.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en liten maskin til å utføre tungt arbeid; Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.

2.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

⚠ FARE

Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Ta nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger; Bruk maskinen med en jevn hastighet, og hold godt fast i håndtaket. Bruk maskinen med laveste hastighet som er nødvendig for å utføre arbeidet. Bruk hørselsvern og ta hyppige pauser under arbeidet.

Lagring

For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

2.5 BATTERI/ BATTERILADER

⚠ ADVARSEL

De følgende sikkerhetsnormene integrerer sikkerhetsforskriftene til stede i den tilhørende håndboken til batteriladeren.

- Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene. En uegnet batterilader kan føre til elektrisk støt, overoppheting og lekkasje av batterivæske.
- Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet. Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- Pass på at velgeren til batteriryggsekken er i posisjon "OFF" før du setter inn batteriet. Montering av et batteri i et elektrisk apparat som er slått på, kan medføre brann.

- Hold det ubenyttede batteriet på avstand fra binders, mynter, nøkler, stifter, skruer og andre små metallgjenstander som kan kortslutte kontaktene. Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.
- Bruk ikke batteriladeren i omgivelser med lettantennelige damper, væsker eller på lettantennelige overflater som papir, stoff osv. Batteriladeren blir varm under oppladingen, og det kan oppstå brann.
- Under transporten av akkumulatorene må ikke kontaktene kobles til hverandre, og en må ikke bruk metallbeholdere ved transporten.

2.6 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til akseptable tidspunkter (ikke tidlig på morgenen eller sent på kvelden når det kan forstyrre naboene).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av avfallsmaterial

- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/

EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis de elektriske apparatene kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller din forhandler for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Li-ion

Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.

Batteriet inneholder materialer som er farlige for folk og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

2.7 RESTRISIKOER

Selv om alle sikkerhetsforskriftene følges, kan det fortsatt foreligge visse restrisikoer som ikke kan utelukkes. Gitt maskinens type og konstruksjon, kan de forutsigbare farene være:

- Utslynging av materialer som kan skade øynene;
- hørselsskade dersom det ikke benyttes noen form for hørselvern.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGET BRUK

Denne maskinen er et hageredskap, nærmere bestemt en batteridrevet bærbar løvblåser.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en rotor som produserer en kraftig luftstrømming.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og bygd til:

- Blåsing for flytting og oppsamling av lett og mindre løv, gress og ulike rester.
- bruk av kun en person.

3.1.2 Bruk som er klart uriktig og forutsigbar

Feil bruk som er rimelig forutsigbar omfatter (noen eksempler, men listen er ikke utfyllende):

- opphopping eller oppsamling av brennbare eller eksplosjonsfarlige produkter, varm aske eller materiale som brenner uten flamme, tente sigaretter, glassbiter, skarpe biter, metallgjenstander, steiner og alt annet som kan være farlig for brukerens og andres sikkerhet,
- rette luftstrømmen mot personer og/eller dyr,
- føre gjenstander inn i luftinntaksdekselet,
- bruke maskinen uten tilbehøret anbefalt av produsenten for den aktuelle oppgaven, eller bruke av annet enn anbefalt tilbehør,

3.1.3 Feil bruk

All annen bruk, forskjellig fra de som beskrives i avsnittet 3.1.1, kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander og må derfor betraktes som uriktig.

MERK

Feil bruk av maskinen fører til at garantien ikke lenger er gyldig og produsentens ansvar bortfaller, dermed er det brukeren som må dekke kostnadene ved skader på seg selv eller andre.

3.1.4 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (Fig.2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler.

Symbolenes betydning:



FORSIKTIG - FARE

Maskinen kan være farlig både for deg og andre dersom den ikke brukes riktig.



ADVARSEL

Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk vernebriller.



Bruk hørselvern.



Må ikke utsettes for regn (eller fuktighet).



SPRUTFARE

Vær oppmerksom på faren for at material kan slynges igjennom luften, på grunn av luftstrømmen, og som kan påføre alvorlige skader på personer eller gjenstander.

SPRUTFARE

Hold personer og husdyr på minst 15 m avstand når maskinen brukes.



FARE FOR KVESTELSER

Hold alltid hendene langt unna luftinnsugingsgitteret. Rotoren i bevegelse kan forårsake alvorlige personskader.



FARE FOR ALVORLIGE SKADER

Hold vide klær på sikker avstand fra gitteret for luftinntak, fordi de kan sette seg fast i rotoren og påføre alvorlige skader.



FARE FOR ALVORLIGE SKADER

Hold håret på sikker avstand fra gitteret for luftinntak, fordi det kan sette seg fast i rotoren og påføre alvorlige skader. Sett opp langt hår.

ADVARSEL

Klistremerker som er ødelagte eller uleselige må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSMERKE

Etiketten som identifiserer produktet gir følgende opplysninger (Fig. 1):

1. Produsentens navn og adresse
2. Type maskin
3. Lydeffektnivå
4. Typegodkjenningssymbol
5. Produksjonsår
6. Serienummer
7. Artikkelnnummer
8. Klasse II; Dobbel isolasjon

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på etiketten på baksiden av bokomslaget.

ADVARSEL

Opplysningene på produktets identifikasjonsskilt må oppgis når du tar kontakt med et godkjent verksted.

MERK

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på de siste sidene i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig. 1):

- A. **Motorenhet:** Driver rotoren.
- B. **Blåseslange:** Blåser ut luftstrømmen.
- C. **Håndtak:** Styrer maskinen.
- D. **Batteriryggsekk** (redskap på forespørsel, avsnitt 14.3): innretning som huser batteriene.
- E. **Batterier** (redskap på forespørsel, avsn. 14.1): innretning som gir strøm til verktøyet.
- F. **Batterilader** (redskap på forespørsel, avsn. 14.2): enhet som benyttes for å lade batteriet; Egenskapene og bruksreglene er beskrevet i en egen bruksanvisning. Tre modeller er tilgjengelige for lading av batteriet: **F1** (hurtig batterilading); **F2** (standard batterilading); **F3** (dual batterilading).
- G. **Koblingsledning:** ledning som kobler maskinen til batteriryggsekken.

4. MONTERING

⚠ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikken, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene etter å ha fjernet emballasjen.

⚠ ADVARSEL

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr. Bruk ikke maskinen for alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

4.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen.

4.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

⚠ FARE

Før du utfører monteringen, kontroller at maskinen ikke er koblet til ryggsekken med batteriholderen.

4.1.2 Montering/demontering av blåseslangen

1. Juster blokkeringsmekanismen (Fig. 3.A) med fremspringet (Fig. 3.B) på munnstykket for luftuttak (Fig. 3.C).
2. Skyv røret (Fig. 3.D) slik at det koples godt til motorenheten og til du hører et "klikk" som bekrefter at der er blokkert i riktig posisjon.

For å fjerne røret, trykk på knappen (Fig. 3.A) og trekk det ut.

⚠ FARE

Stopp maskinen og koble den fra batteriryggsekken (Fig. 4) hver gang du fjerner blåseslangen.

4.1.3 Klargjøring av batteriryggsekken

Batteriryggsekken leveres montert (Fig. 1.G) og kan frigjøres fra støtten til selene (Fig. 5) og transporteres for hånd. For å frigjøre batteriryggsekken, trykk på de to øvre knappene (Fig. 5.A). Batterihusene befinner seg på begge sidene av ryggsekken (Fig. 6). På høyre side finner du:

- ledningens kontakt (Fig. 7.A)
- velger av batteri (Fig. 7.B)
- en USB-kontakt for lading av annet utstyr (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 7.C)

For å unngå løse ledninger, finnes det passasjer på begge sider og i området bak som mateledningen kan passere igjennom.

5. BETJENINGSUTSTYR

5.1 AKSELERATORENS KONTROLLSPAK

Bruk akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A) for å starte og stoppe maskinen.

For start:

1. Trykk på akseleratorens kontrollspak.
2. Juster hastigheten i henhold til utøvd trykk.

Maskinen stopper automatisk når man slipper opp akseleratorens kontrollspak.

6. BRUK AV MASKINEN

▲ FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

1. sett gressklipperen i rett posisjon og godt plantet på bakken
2. kontroller batteriet (avsnitt 6.1.1);
3. Sett batteriet riktig inn i ett av rommene i batteriryggsekken (avsn. 7.2.3);
4. ta på deg batteriryggsekken (avsn. 6.1.2) på riktig måte.

6.1.1 Kontroll av batteriet

Maskinen leveres uten batteri. Kjøp et batteri med en kapasitet som er best egnet for arbeidet som skal utføres, og lad det helt opp, som forklart i batteriets bruksanvisningen til batteriladeren. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

MERK

Før hver bruk: kontroller batteriets ladetilstand ved å følge indikasjonene i batteriladerens bruksanvisning.

6.1.2 Bruk av batteriryggsekken

1. sett inn batteriet i ett av rommene i batteriryggsekken ved å skyve det helt inn til du hører "klikket" som blokkerer batteriet og sikrer elektrisk kontakt (Fig. 6).
2. Koble ledningen i den tilhørende kontakten og roter den helt til du hører "klikket" som blokkerer batteriet i riktig posisjon og som sikrer den elektriske kontakten (Fig. 7.A).
3. Reguler selene (Fig. 9.A).
4. Lukk selene framme (Fig. 9.B).
5. Koble ledningen til maskinen (Fig. 10).
6. Velg batteriet som skal brukes (Fig. 7.B).

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

▲ FARE

Sikkerhetskontrollene skal alltid utføres før bruk. Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i de følgende tabellene, må ikke maskinen brukes! Lever inn maskinen til et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Håndtak (Fig. 1.C).	Rent, tørt, og riktig og skikkelig festet til maskinen.
Skruer på maskinen.	Godt festet (ikke løsnet).
Kjøleluftpassasjer.	Ikke tilstoppet.
Blåseslange (Fig. 1.B).	Riktig installert.
Rotor.	Ingen tegn til skader.
Beskyttelser.	Ingen tegn til skader.
Batterier (Fig. 1.E).	Ingen skade på forpakningen, ingen væskelekkasje.
Maskin.	Ingen tegn til skader eller slitasje.
Koblingsledning til batteriryggsekken.	Ingen tegn til skader.
Akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A).	Må beveges fritt og uten problemer.
Testing.	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormale lyder.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

Handling	Resultat
<ol style="list-style-type: none">1. Sett batteriet inn i ett av rommene i batteriryggsekken (avsnitt 7.2.3).2. Koble maskinen til batteriryggsekken med tilhørende koblingsledning (Fig. 10).3. Velg batteriet ved velgeren (Fig. 7.B).4. Trykk på akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A).	Maskinen starter og rotoren dreier.
<ol style="list-style-type: none">1. Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A).	Kontrollspaken må vende raskt og automatisk tilbake til nøytral posisjon, slik at maskinen stopper.

6.3 OPPSTART

1. Innta en fast og stabil posisjon
2. Pass på at blåseslangen ikke er vendt mot personer i nærheten, eller rester
3. koble maskinen til batteriryggsekken med tilhørende koblingsledning (Fig. 10);
4. velg batteriet som skal aktiveres ved velgeren (Fig. 7.B);
5. trykk på akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A).

6.4 ARBEID

FARE

Under arbeidet må maskinen alltid holdes godt fast med høyre hånd på det øvre håndtaket (Fig. 11).

ADVARSEL

Ved bruk er batteriet beskyttet mot total utlading ved en verneinnretning som slår av maskinen og blokkerer dens funksjon.

6.4.1 Regulering av hastigheten

Bruk akseleratorens kontrollspak og reguler rotorens rotasjonshastighet ut fra hvilket materialet som skal fjernes (Fig. 8.A):

- lav blåsehastighet for lett materiale og mindre busker på plenen,
- middels blåsehastighet for å fjerne gress og lett løv på asfalt eller annet solid underlag,
- høy blåsehastighet for tyngre materialer som nysnø eller store avfallsmengder.

6.4.2 Råd for bruk

- Gå sakte fremover og hold enden av blåseslangen på en egnet avstand fra bakken (fig. 11).
- Rett luftstrømmen mot ytterkantene av oppsamlingen av materialet for å unngå at det spres utover.
- Aldri rett luftstrømmen midt inn i oppsamlingen.

6.5 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp akseleratorens kontrollspak (Fig. 8.A);
2. Vent til rotoren har stanset.

FARE

Etter at maskinen er stoppet tar det flere sekunder før rotoren stanser.

ADVARSEL

Stans alltid maskinen ved flytting fra et område til annet.

FARE

Under flytting må du aldri holde hånden på akseleratorens kontrollspak for å unngå utilsiktet oppstart.

6.6 ETTER BRUK

1. Flytt velgeren til batteriryggsekken (Fig. 7.B) til "OFF".
2. Koble maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 4).
3. Ta av deg batteriryggsekken.
4. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2).
5. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring.
6. Rengjør maskinen (avsnitt 7.3).
7. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet.
8. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet eller kontakt et autorisert servicesenter.

FARE

Koble alltid maskinen fra batteriryggsekken og ta ut batteriet (par. 7.2.2) hver gang maskinen ikke er i bruk eller etterlates uten tilsyn.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

FARE

Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før ethvert vedlikeholdsinngrep:

1. Stopp maskinen
2. Koble maskinen fra batteriryggsekken (Fig. 4).
3. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2);
4. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
5. bruke egnede klær, arbeidshansker og vernebriller
6. Les instruksjonene.

ADVARSEL

- Hyppighet og type vedlikeholdsinngrep er oppgitt i "Vedlikeholdstabell" (se kap. 12). Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.
- Bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten frasier seg ethvert ansvar ved skader som skyldes ovennevnte produkter.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.
- Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen må utføres av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteriets autonomi

Batteriets autonomi (og dermed den overflaten som kan arbeides før lading) er først og fremst avhengig av operatørens adferd, som bør unngå:

- å slå maskinen ofte på og av under arbeidet
- en omdreiningshastighet for rotoren som ikke er tilpasset typen materialet som skal fjernes (avsn. 6.4.1).

MERK

Det er mulig å kontrollere batteries ladestatus på indikatoren øverst på håndtaket (Fig. 8.B).

MERK

For å optimalisere batteriets autonomi er det alltid lurt å innstille en omdreiningshastighet for rotoren som er tilpasset typen materiale som skal fjernes.

Gjør følgende hvis du ønsker å bruke maskinen til lenger arbeidsøker enn hva som er mulig for et standardbatteri:

- velg det andre batteriet (dersom dette finnes) i batteriryggsekken (Fig. 7.B);
- kjøp ekstra standardbatterier slik at du umiddelbart kan bytte ut det utladde batteriet, uten å måtte avbryte kontinuiteten i arbeidet;
- Kjøp et batteri som har en større autonomi enn et standardbatteri (avsn. 14.1).

7.2.2 Fjerning og opplading av batteriet

1. Trykk på låseknappen på batteriet (Fig. 12.A) og ta ut batteriet (Fig. 12.B);
2. sett batteriet (Fig. 13.A) inn i rommet i batteriladeren (Fig. 13.B);
3. koble batteriladeren (Fig. 13.B) til et strømuttak, med en spenning som tilsvarer den som er indikert på skiltet;
4. lad batteriet helt opp, som forklart i batteriladerens bruksanvisning.

MERK

Batteriet er utstyrt med en beskyttelse som forhindrer opplading dersom omgivelsestemperaturen ikke befinner seg mellom 0 og +45 °C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

7.2.3 Gjenmontering av batteriet i batteriryggsekken

Når ladingen er fullført:

1. Ta batteriet (Fig. 14.A) ut av batteriladeren (unngå at batteriet står lenge i etter at ladingen er fullført)
2. koble batteriladeren (Fig. 14.B) fra strømmettet
3. sett inn batteriet (Fig. 6) i ett av rommene i batteriryggsekken ved å skyve det helt inn

til du hører "klikket" som blokkerer batteriet på sin plass og sikrer elektrisk kontakt.

7.3 RENGJØRING AV MASKINEN OG MOTOREN

Hold maskinen, spesielt motoren, fri for løv, grener for å redusere risikoen for brann.

- Rengjør alltid maskinen etter bruk med en ren klut fuktet med nøytralt rengjøringsmiddel.
- Fjern alle spor av fuktighet med en ren og myk klut. På lang sikt kan fuktighet forårsake elektrisk støt.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler for å rengjøre plastdelene eller håndtakene.
- Ikke bruk vannsprut, og unngå å væte motoren og elektriske deler.
- Hold alltid rotoren ren og fri for støv og rester. Blås den ren med trykkluft gjennom gitteret. Ikke sprut vann inn i rotoren.
- For å unngå overoppheting og skader på motoren eller batteriet må rillene på kjøleluftinntaket alltid holdes rene og frie for skitt.

7.4 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller jevnlig at håndtaket skikkelig festet.

8. LAGRING

FARE

Sikkerhetsforskriftene som skal følges under vedlikeholdsoperasjoner er beskrevet i avsn. 2.4. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

8.1 LAGRING AV MASKINEN

Når maskinen skal lagres:

1. koble maskinen fra batteriryggssekken (Fig. 4);
2. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsnitt 7.2.2);
3. la motoren kjøle seg ned før maskinen settes bort til oppbevaring
4. utfør rengjøringen (avsnitt 7.3);
5. kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet,

6. bytt ut eventuelt ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter,
7. Maskinen må lagres:
 - på et tørt sted;
 - beskyttet mot dårlig vær;
 - utilgjengelig for barn;
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

8.2 LAGRING AV BATTERIET

Batteriet må oppbevares på et skyggefylt og kjølig sted uten fuktighet.

MERK

Dersom batteriet ikke blir brukt over lengre perioder, må det lades hver 2. måned for å forlenge dets levetid.

9. FLYTTING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, gjør følgende:

1. stopp maskinen (avsnitt 6.5);
2. Koble maskinen fra batteriryggssekken (Fig. 4).
3. Ta ut batteriet og sørg for at det lades (avsn. 7.2.2);
4. Grip kun fatt i maskinen ved hjelp av håndtakene, og rett slangene slik at de ikke er i veien.

Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:

1. Ta av slangene
2. maskinen må sikres godt;
3. plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.

10. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren, som beskrevet i avsn. 3.1.4. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå.

- Inngrep utført ved ikke autoriserte verksted eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garantien, foruten å frita fabrikanten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Ikke originale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent. Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør setter sikkerheten i fare og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

11. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE

Garantien dekker alle material- og produksjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner. Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon;
- uforsiktighet;
- feil eller ikke tillatt bruk og montering;
- bruk av ikke originale reservedeler;
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- normal slitasje av forbruksmateriale;
- normal slitasje av maskinen.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

12. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hypighet	Merknader
MASKIN		
Kontroll av tilstanden til ledningen for kobling til batteriryggsekken.	Før hver bruk.	-
Kontroll av alle fester.	Før hver bruk.	avsnitt 7.4
Sikkerhetskontroller / Kontroll av kommandoene.	Før hver bruk.	avsnitt 6.2
Kontroll av batteriets ladestatus.	Før hver bruk.	*
Lading av batteriet.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.2.2 *
Renhold av maskinen og motoren.	Etter hver bruk.	avsnitt 7.3
Kontroll av eventuelle skader som finnes på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk.	-

* Se batteriladerens bruksanvisning.

13. FEILSØKING

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Maskinen starter ikke når akseleratorens kontrollspak beveges.	Batteriet mangler eller er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsnitt 7.2.3).
	Ikke riktig kobling til batteriryggsekken.	Kontroller at maskinen er riktig koblet til batteriryggsekken.
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladestatus og lad opp batteriet (avsnitt 7.2.2).
	Akseleratorens kontrollspak er defekt eller løvblåseren er ødelagt.	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen med en gang, koble den fra batteriryggsekken, ta ut batteriet og kontakt et servicesenter.
	Velgeren til batteriryggsekken på "OFF".	Kontroller at velgeren (Fig. 7.B) er plassert på ett av batteriene til stede i batteriryggsekken.
2. Motoren stopper under arbeidet.	Koblingsledningen til batteriryggsekken er ikke satt inn riktig.	Kontroller at ledningen til maskinen og batteriryggsekken er riktig koblet.
	Batteriet er ikke satt riktig inn.	Forsikre deg om at batteriet er satt riktig på plass (avsnitt 7.2.3).
	Batteriet er utladet.	Kontroller ladetilstanden og lad batteriet (avsnitt 7.2.2), eller velg et annet batteri dersom det finnes.
3. Rotoren dreier, men det kommer ikke ut luft av blåseslangen.	Blåseslangen er stengt eller tilstoppet.	Stopp maskinen, koble den fra batteriryggsekken og fjern eventuelle hindringer.
4. For mye støy/ eller vibrasjoner under arbeidet.	Løse eller skadde deler.	Stopp maskinen, koble den fra batteriryggsekken og: <ul style="list-style-type: none"> kontroller skadene kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem bytt ut eller reparer de ødelagte delene med nye deler med tilsvarende egenskaper.
5. Det ryker fra maskinen ved bruk.	Løvblåseren er ødelagt.	Ikke bruk maskinen. Stopp maskinen umiddelbart, koble den fra batteriryggsekken og kontakt et servicesenter.
6. Batteriet har utilstrekkelig autonomi.	Tunge driftsforhold med økt strømforbruk.	Optimaliser arbeidet (avsnitt 7.2.1).
	Batteriet er utilstrekkelig ut fra driftsbehovene.	Bruk et batteri nr. 2 eller et større batteri (avsnitt 14.1).
	Foringelse av batteriets kapasitet.	Kjøp et nytt batteri.
7. Batteriladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke satt riktig inn i batteriladeren.	Kontroller at det satt inn riktig (avsn. 7.2.3).
	Uegnede miljøforhold.	Ladingen må utføres i et miljø med egnet temperatur (se batteriets/ batteriladerens bruksanvisning).
	Kontaktene er skitne.	Rengjør kontaktene.
	Mangel på spenning til batteriladeren.	Kontroller at støpslet er satt inn og at det er spenning til stikkontakten.
	Batteriladeren er defekt.	Bytt ut med original reservedel Se batteriladerens bruksanvisning hvis problemet vedvarer.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse utbedringene, må du ta kontakt med forhandleren.

14. TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL

14.1 BATTERIER

Det finnes batterier med forskjellig kapasitet tilgjengelig, for at de skal kunne tilpasses spesifikke driftsbehov. Se tabellen Tekniske data for godkjente batterier for denne maskinen.

14.2 BATTERILADER

Enhet som benyttes for å lade batteriet: hurtig (Fig. 15.A), standard (Fig. 15.B), dual (Fig. 15.C).

14.3 BATTERIRYGGSEKK

Enhet med plass til to batterier og som forsyner maskinen med elektrisk strøm som er nødvendig for at maskinen skal kunne fungere. Den leveres sammen med ledningen for kobling til maskinen (Fig. 1.G) og med en velger (Fig. 7.B) som gjør det mulig å bryte forsyningen (posisjon "OFF"), eller å velge ett av de to batteriene (posisjon "1" eller "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base **BL 900 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A2:2019	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato	91,8	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	dB(A)
l) Flusso d'aria	0,26	m ³ /s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>DECLARATION CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe 8, partie A)</p> <p>1. Le Souffleur</p> <p>2. Declarações sobre a própria responsabilidade que a máquina é conforme aos requisitos da presente portaria</p> <p>3. Nome do fabricante</p> <p>a) Tipo / Modelo / Base</p> <p>b) Marca / Anos de fabricação</p> <p>c) Selo</p> <p>d) Motor: bateria</p> <p>3.6. Conformidade às prescrições das diretivas</p> <p>a) Referência de identificação</p> <p>b) Norma CE de tipo</p> <p>c) Norma EN de tipo</p> <p>d) Norma de potência sonora medida</p> <p>e) Norma de potência sonora garantida</p> <p>f) Fluxo de ar</p> <p>g) Pessoa habilitada a emitir a Declaração Técnica</p> <p>h) Data</p>	<p>EN (Translation of the original text)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex 8, part A)</p> <p>1. The Compressor</p> <p>2. The maker declares under his own responsibility that the machine complies with the present Directive</p> <p>3. Name of the manufacturer</p> <p>a) Type / Model / Base</p> <p>b) Brand / Years of manufacture</p> <p>c) Seal</p> <p>d) Motor: battery-operated</p> <p>3.6. Conformity to directive specifications:</p> <p>a) CE marking body</p> <p>b) Reference to harmonized standards</p> <p>c) EN standard of type</p> <p>d) EN standard of type</p> <p>e) Standard of measured sound power</p> <p>f) Standard of guaranteed sound power</p> <p>g) Flow of air</p> <p>h) Person authorized to create the Technical File</p> <p>i) Date and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originaltextur)</p> <p>CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage 8, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärung auf eigene Verantwortung, dass die Maschine den Anforderungen der vorliegenden Richtlinie entspricht</p> <p>3. Typ / Bezeichnung</p> <p>a) Typ / Modell / Basis</p> <p>b) Marke / Baujahre</p> <p>c) Siegel</p> <p>d) Motor: batteriebetrieben</p> <p>3.6. Konformität mit den folgenden Richtlinien</p> <p>a) CE-Zertifizierung</p> <p>b) Referenz auf harmonisierte Standards</p> <p>c) EN-Normenstandards</p> <p>d) EN-Normenstandards</p> <p>e) Normenstandards für die gemessene Schallleistung</p> <p>f) Normenstandards für die garantierte Schallleistung</p> <p>g) Luftstrom</p> <p>h) Zur Verantwortung für die Erstellung der Unterlagen befugte Person</p> <p>i) Datum und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original teksten)</p> <p>EF-Samsvarserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg 8, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen er i samsvar med kravene til maskinordningen</p> <p>3. Type / Beskrivelse</p> <p>a) Type / Modell / Basis</p> <p>b) Merke / Byggeår</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: batteridrevet</p> <p>3.6. Samsvar med direktivene:</p> <p>a) CE-merket</p> <p>b) Referens til harmoniserte standarder</p> <p>c) EN-type standard</p> <p>d) EN-type standard</p> <p>e) Standard for målt lydenergi</p> <p>f) Standard for garanteret lydenergi</p> <p>g) Luftstrøm</p> <p>h) Person som har fått tillatelse til å utarbeide teknisk dokumentasjon</p> <p>i) Dato og dato</p>	<p>DA (Oversættelse af den oprindelige tekst)</p> <p>EF-Samsvarserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, bilag 8, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen er i samsvar med kravene til maskinordningen</p> <p>3. Type / Beskrivelse</p> <p>a) Type / Model / Basis</p> <p>b) Mærke / Byggeår</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: batteridrevet</p> <p>3.6. EF-samsvar med direktivets bestemmelser:</p> <p>a) CE-mærkning</p> <p>b) Referens til harmoniserede standarder</p> <p>c) EN-type standard</p> <p>d) EN-type standard</p> <p>e) Standard for målt lydenergi</p> <p>f) Standard for garanteret lydenergi</p> <p>g) Luftstrøm</p> <p>h) Person, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation</p> <p>i) Dato og dato</p>
---	---	---	--	---

<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke productaankleef)</p> <p>EU-Verklaring van overeenstemming (Directive Machines 2006/42/EG, Bijlage 8, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaring onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine voldoet aan de eisen van de Richtlijn</p> <p>3. Naam van de fabrikant</p> <p>a) Type / Model / Basis</p> <p>b) Merk / Jaar van fabricatie</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: batterij</p> <p>3.6. Overeenstemming met de richtlijn:</p> <p>a) CE-keuringlicentie</p> <p>b) Referentie naar geharmoniseerde normen</p> <p>c) EN-type standaard</p> <p>d) EN-type standaard</p> <p>e) Norm voor gemiddelde geluidvermogen</p> <p>f) Norm voor gegarandeerd geluidvermogen</p> <p>g) Luchtstroom</p> <p>h) Persoon bevoegd tot het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>i) Plaats en datum</p>	<p>ES (Traducción del original (Original))</p> <p>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A)</p> <p>1. Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina cumple con los requisitos de la presente Directiva</p> <p>3. Nombre del fabricante</p> <p>a) Tipo / Modelo / Base</p> <p>b) Marca / Años de fabricación</p> <p>c) Marca</p> <p>d) Motor: Batería</p> <p>3.6. Conformidad con las especificaciones de las directivas:</p> <p>a) Certificado CE</p> <p>b) Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>c) Norma EN de tipo</p> <p>d) Norma EN de tipo</p> <p>e) Norma de potencia sonora medida</p> <p>f) Norma de potencia sonora garantizada</p> <p>g) Flujo de aire</p> <p>h) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>i) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do original)</p> <p>DECLARAÇÃO CE de Conformidade (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo 8, parte A)</p> <p>1. Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina cumpre os requisitos da presente Diretiva</p> <p>3. Nome do fabricante</p> <p>a) Tipo / Modelo / Base</p> <p>b) Marca / Anos de fabricacao</p> <p>c) Marca</p> <p>d) Motor: Bateria</p> <p>3.6. Conformidade com as especificações das diretrizes:</p> <p>a) Certificado CE</p> <p>b) Referência às Normas harmonizadas</p> <p>c) Norma EN de tipo</p> <p>d) Norma EN de tipo</p> <p>e) Norma de potência sonora medida</p> <p>f) Norma de potência sonora garantida</p> <p>g) Fluxo de ar</p> <p>h) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>i) Local e Data</p>	<p>FI (Alkuperäisen alkuperäisen tekstin)</p> <p>EY-VASTUUSUORITUKSEN LAUSUNTO (Suoritusvaatimus 2006/42/EY, Liite 8, osasto A)</p> <p>1. Yhtiö</p> <p>2. Vastuuksella omalla vastuudella, että kone on täyttävä kaikki vaatimukset 2006/42/EY:n / direktiivin mukaisesti</p> <p>3. Tyypin kuvaus</p> <p>a) Tyypin / mallin / pohjan</p> <p>b) Merkkinimi / valmistusvuosi</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Akkumulatori / akkukäyttö</p> <p>3.6. Suoritusvaatimusten mukainen direktiivin vaatimusten täyttämiseksi:</p> <p>a) CE-merkkien käyttö</p> <p>b) Harmonisoidun standardin viittaus</p> <p>c) EN-tyyppin standardi</p> <p>d) EN-tyyppin standardi</p> <p>e) Mittaus menetelmä</p> <p>f) Suoritusvaatimusten mukainen standardin vaatimus</p> <p>g) Ilman virtaus</p> <p>h) Henkilö, joka on valtuutettu tekniikka dokumentaatioon</p> <p>i) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Přeloženo původního textu)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha 8, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj splňuje požadavky Směrnice 2006/42/ES</p> <p>3. Popis stroje</p> <p>a) Typ / Model / Základ</p> <p>b) Typ / Model / Základ</p> <p>c) Typ / Model / Základ</p> <p>d) Motor / Akumulátor</p> <p>3.6. Shoda s požadovanými normami:</p> <p>a) CE značka</p> <p>b) Odkaz na harmonizované normy</p> <p>c) Normy EN typu</p> <p>d) Normy EN typu</p> <p>e) Normy EN typu</p> <p>f) Prohlášení o měření akustického výkonu</p> <p>g) Prohlášení o zaručeném akustickém výkonu</p> <p>h) Úroveň vzdušného proudu</p> <p>i) Miesto a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie oryginalnej treści)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa 2006/42/WE, Załącznik 8, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna spełnia wymagania Dyrektywy 2006/42/WE</p> <p>3. Opis urządzenia</p> <p>a) Typ / Model / Podstawa</p> <p>b) Typ / Model / Podstawa</p> <p>c) Typ / Model / Podstawa</p> <p>d) Silnik / Akumulator</p> <p>3.6. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami dyrektywy:</p> <p>a) Typ / Model / Podstawa</p> <p>b) Typ / Model / Podstawa</p> <p>c) Typ / Model / Podstawa</p> <p>d) Silnik / Akumulator</p> <p>3.6. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami dyrektywy:</p> <p>a) Typ / Model / Podstawa</p> <p>b) Typ / Model / Podstawa</p> <p>c) Typ / Model / Podstawa</p> <p>d) Silnik / Akumulator</p> <p>3.6. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami dyrektywy:</p> <p>a) Typ / Model / Podstawa</p> <p>b) Typ / Model / Podstawa</p> <p>c) Typ / Model / Podstawa</p> <p>d) Silnik / Akumulator</p> <p>3.6. Stwierdzenie zgodności z wymaganiami dyrektywy:</p> <p>a) Typ / Model / Podstawa</p> <p>b) Typ / Model / Podstawa</p> <p>c) Typ / Model / Podstawa</p> <p>d) Silnik / Akumulator</p>
--	--	---	--	---	---

<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα 8, μέρος Α)</p> <p>1. Η εταιρεία</p> <p>2. Δηλώνει ευθύνη ότι η μηχανή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ</p> <p>3. Ονομασία κατασκευαστή</p> <p>a) Τύπος / Μοντέλο / Βασική</p> <p>b) Μάρκα / Χρόνια κατασκευής</p> <p>c) Σφραγίδα</p> <p>d) Μотор: μπαταρία</p> <p>3.6. Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>a) Αδειοδοτημένη εταιρεία</p> <p>b) Αναφορά σε αρμονισμένες προδιαγραφές</p> <p>c) Πρότυπο EN</p> <p>d) Πρότυπο EN</p> <p>e) Πρότυπο EN</p> <p>f) Πρότυπο EN</p> <p>g) Πρότυπο EN</p> <p>h) Πρότυπο EN</p> <p>i) Πρότυπο EN</p> <p>j) Πρότυπο EN</p> <p>k) Πρότυπο EN</p> <p>l) Πρότυπο EN</p> <p>m) Πρότυπο EN</p> <p>n) Πρότυπο EN</p> <p>o) Πρότυπο EN</p> <p>p) Πρότυπο EN</p> <p>q) Πρότυπο EN</p> <p>r) Πρότυπο EN</p> <p>s) Πρότυπο EN</p> <p>t) Πρότυπο EN</p> <p>u) Πρότυπο EN</p> <p>v) Πρότυπο EN</p> <p>w) Πρότυπο EN</p> <p>x) Πρότυπο EN</p> <p>y) Πρότυπο EN</p> <p>z) Πρότυπο EN</p> <p>aa) Πρότυπο EN</p> <p>ab) Πρότυπο EN</p> <p>ac) Πρότυπο EN</p> <p>ad) Πρότυπο EN</p> <p>ae) Πρότυπο EN</p> <p>af) Πρότυπο EN</p> <p>ag) Πρότυπο EN</p> <p>ah) Πρότυπο EN</p> <p>ai) Πρότυπο EN</p> <p>aj) Πρότυπο EN</p> <p>ak) Πρότυπο EN</p> <p>al) Πρότυπο EN</p> <p>am) Πρότυπο EN</p> <p>an) Πρότυπο EN</p> <p>ao) Πρότυπο EN</p> <p>ap) Πρότυπο EN</p> <p>aq) Πρότυπο EN</p> <p>ar) Πρότυπο EN</p> <p>as) Πρότυπο EN</p> <p>at) Πρότυπο EN</p> <p>au) Πρότυπο EN</p> <p>av) Πρότυπο EN</p> <p>aw) Πρότυπο EN</p> <p>ax) Πρότυπο EN</p> <p>ay) Πρότυπο EN</p> <p>az) Πρότυπο EN</p> <p>ba) Πρότυπο EN</p> <p>bb) Πρότυπο EN</p> <p>bc) Πρότυπο EN</p> <p>bd) Πρότυπο EN</p> <p>be) Πρότυπο EN</p> <p>bf) Πρότυπο EN</p> <p>bg) Πρότυπο EN</p> <p>bh) Πρότυπο EN</p> <p>bi) Πρότυπο EN</p> <p>bj) Πρότυπο EN</p> <p>bk) Πρότυπο EN</p> <p>bl) Πρότυπο EN</p> <p>bm) Πρότυπο EN</p> <p>bn) Πρότυπο EN</p> <p>bo) Πρότυπο EN</p> <p>bp) Πρότυπο EN</p> <p>bq) Πρότυπο EN</p> <p>br) Πρότυπο EN</p> <p>bs) Πρότυπο EN</p> <p>bt) Πρότυπο EN</p> <p>bu) Πρότυπο EN</p> <p>bv) Πρότυπο EN</p> <p>bw) Πρότυπο EN</p> <p>bx) Πρότυπο EN</p> <p>by) Πρότυπο EN</p> <p>bz) Πρότυπο EN</p> <p>ca) Πρότυπο EN</p> <p>cb) Πρότυπο EN</p> <p>cc) Πρότυπο EN</p> <p>cd) Πρότυπο EN</p> <p>ce) Πρότυπο EN</p> <p>cf) Πρότυπο EN</p> <p>cg) Πρότυπο EN</p> <p>ch) Πρότυπο EN</p> <p>ci) Πρότυπο EN</p> <p>cj) Πρότυπο EN</p> <p>ck) Πρότυπο EN</p> <p>cl) Πρότυπο EN</p> <p>cm) Πρότυπο EN</p> <p>cn) Πρότυπο EN</p> <p>co) Πρότυπο EN</p> <p>cp) Πρότυπο EN</p> <p>cq) Πρότυπο EN</p> <p>cr) Πρότυπο EN</p> <p>cs) Πρότυπο EN</p> <p>ct) Πρότυπο EN</p> <p>cu) Πρότυπο EN</p> <p>cv) Πρότυπο EN</p> <p>cw) Πρότυπο EN</p> <p>cx) Πρότυπο EN</p> <p>cy) Πρότυπο EN</p> <p>cz) Πρότυπο EN</p> <p>ca) Πρότυπο EN</p> <p>cb) Πρότυπο EN</p> <p>cc) Πρότυπο EN</p> <p>cd) Πρότυπο EN</p> <p>ce) Πρότυπο EN</p> <p>cf) Πρότυπο EN</p> <p>cg) Πρότυπο EN</p> <p>ch) Πρότυπο EN</p> <p>ci) Πρότυπο EN</p> <p>cj) Πρότυπο EN</p> <p>ck) Πρότυπο EN</p> <p>cl) Πρότυπο EN</p> <p>cm) Πρότυπο EN</p> <p>cn) Πρότυπο EN</p> <p>co) Πρότυπο EN</p> <p>cp) Πρότυπο EN</p> <p>cq) Πρότυπο EN</p> <p>cr) Πρότυπο EN</p> <p>cs) Πρότυπο EN</p> <p>ct) Πρότυπο EN</p> <p>cu) Πρότυπο EN</p> <p>cv) Πρότυπο EN</p> <p>cw) Πρότυπο EN</p> <p>cx) Πρότυπο EN</p> <p>cy) Πρότυπο EN</p> <p>cz) Πρότυπο EN</p>	<p>TR (Original Tekst/Tekst)</p> <p>Açıklayıcı Beyan (2006/42/AB Direktifinin 8. Ekli A Bölümü)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Bu makineyi kendi sorumluluğunda ürettiğini ve bu makinenin 2006/42/AB Direktifinin gerekliliklerine uygun olduğunu beyan eder</p> <p>3. Üreticinin adı</p> <p>a) Tip / Model / Temel</p> <p>b) Marka / Üretim yılı</p> <p>c) Stamping</p> <p>d) Motor: pil</p> <p>3.6. Direktiflerin gerekliliklerine uygun olarak:</p> <p>a) CE işareti</p> <p>b) Harmonize edilmiş standartlara referans</p> <p>c) EN tip standardı</p> <p>d) EN tip standardı</p> <p>e) Ölçülen ses gücü</p> <p>f) Garanti ses gücü</p> <p>g) Hava akışı</p> <p>h) Yetkili kişilerin adı</p> <p>i) Yer ve tarih</p>	<p>MK (Prevedeno iz originalnog teksta)</p> <p>IZJAVLJENJE O USPOVEDNOSTI (Direktiva 2006/42/EZ, Prilog 8, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje na svoju odgovornost da je ovaj uređaj u skladu s zahtjevima Direktive 2006/42/EZ</p> <p>3. Ime proizvođača</p> <p>a) Tip / Model / Osnovna</p> <p>b) Marka / Godina izrade</p> <p>c) Stamping</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3.6. Usklađenost s zahtjevima direktive:</p> <p>a) CE oznaka</p> <p>b) Referenca na harmonizirane standarde</p> <p>c) EN tip standarda</p> <p>d) EN tip standarda</p> <p>e) Norma za izmjerenu snagu zvuka</p> <p>f) Norma za garantiranu snagu zvuka</p> <p>g) Protok zraka</p> <p>h) Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije</p> <p>i) Mjesto i datum</p>	<p>HU (Eredeti szövegből fordított)</p> <p>CE-egyesítésről nyilatkozás (2006/42/EK irányelv, melléklet "A" rész)</p> <p>1. Társaság</p> <p>2. Nyilatkozik arról, hogy a készülék megfelel a 2006/42/EK irányelv követelményeinek</p> <p>3. Gyártó neve</p> <p>a) Típus / Modell / Alap</p> <p>b) Márka / Gyártási év</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: akkumulátor</p> <p>3.6. Megfelelés az előírásoknak:</p> <p>a) CE jelölés használata</p> <p>b) Harmonizált szabványokra való hivatkozás</p> <p>c) EN típusnorma</p> <p>d) EN típusnorma</p> <p>e) Mérés módszer</p> <p>f) Nyilatkozás az akustikus teljesítmény méréséről</p> <p>g) Nyilatkozás a garantált akustikus teljesítményről</p> <p>h) Levegőáramlás</p> <p>i) A technikai dokumentáció elkészítésére jogosult személy</p> <p>j) Helyszín és dátum</p>	<p>RU (Перевод оригинального текста)</p> <p>Декларация соответствия ЕЭС (Директива 2006/42/ЕС, приложение 8, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Декларирует, что данное устройство соответствует требованиям Директивы 2006/42/ЕС</p> <p>3. Название производителя</p> <p>a) Тип / Модель / Основное</p> <p>b) Марка / Год изготовления</p> <p>c) Штамп</p> <p>d) Двигатель: аккумулятор</p> <p>3.6. Соответствие требованиям директивы:</p> <p>a) CE знак</p> <p>b) Ссылка на гармонизированные стандарты</p> <p>c) EN типовой стандарт</p> <p>d) EN типовой стандарт</p> <p>e) Норма измеренной звуковой мощности</p> <p>f) Норма гарантированной звуковой мощности</p> <p>g) Расход воздуха</p> <p>h) Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию</p> <p>i) Место и дата</p>	<p>ET (Põhivõtte originaalset tekstist)</p> <p>Ühildatavuse deklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, lisandus 8, osa A)</p> <p>1. Ettevõtte</p> <p>2. Deklareerib, et seade vastab direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele</p> <p>3. Tootja nimi</p> <p>a) Tüüp / Model / Alus</p> <p>b) Märg / Tootmis-aasta</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: akumulaator</p> <p>3.6. Vastavus direktiivi nõuetele:</p> <p>a) CE märk</p> <p>b) Viitamine harmoneeritud standarditele</p> <p>c) EN tüüpistandard</p> <p>d) EN tüüpistandard</p> <p>e) Mõõdetud helivõimsuse norm</p> <p>f) Garanteeritud helivõimsuse norm</p> <p>g) Õhu voolu kiirus</p> <p>h) Isik, kes on volitatud tehnikadokumentatsiooni koostamiseks</p> <p>i) Koht ja kuupäev</p>
---	--	--	--	---	---

DNC_bare_01694048-B&E-EL

<p>SI (Preved iz originalnog teksta)</p> <p>EU izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga 8, del A)</p> <p>1. Podjetje</p> <p>2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je ta naprava skladna s zahtevi Direktive 2006/42/EZ</p> <p>3. Ime proizvajalca</p> <p>a) Tip / Model / Osnovna</p> <p>b) Marka / Leto izdelave</p> <p>c) Stamping</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3.6. Skladnost z zahtevami direktive:</p> <p>a) CE oznaka</p> <p>b) Referenca na harmonizirane standarde</p> <p>c) EN tip standarda</p> <p>d) EN tip standarda</p> <p>e) Norma za izmerjeno zvočno moč</p> <p>f) Norma za zagotovljeno zvočno moč</p> <p>g) Pretok zraka</p> <p>h) Oseba, pooblaščenica za sestavljanje tehnične dokumentacije</p> <p>i) Kraj in datum</p>	<p>ES (Prevedido del original)</p> <p>EU Declaración de conformidad (Directiva 2006/42/CE, anexo 8, parte A)</p> <p>1. Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que el equipo cumple con los requisitos de la presente Directiva</p> <p>3. Nombre del fabricante</p> <p>a) Tipo / Modelo / Base</p> <p>b) Marca / Años de fabricación</p> <p>c) Marca</p> <p>d) Motor: batería</p> <p>3.6. Conformidad con los requisitos de la directiva:</p> <p>a) Marca CE</p> <p>b) Referencia a las normas armonizadas</p> <p>c) Norma EN de tipo</p> <p>d) Norma EN de tipo</p> <p>e) Norma de potencia sonora medida</p> <p>f) Norma de potencia sonora garantizada</p> <p>g) Flujo de aire</p> <p>h) Persona autorizada a elaborar el manual técnico</p> <p>i) Lugar y fecha</p>	<p>SK (Přeloženo z originálu)</p> <p>EU vyhlášení o shodě (Směrnice 2006/42/ES, příloha 8, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že zařízení odpovídá požadavkům směrnice 2006/42/ES</p> <p>3. Popis výrobce</p> <p>a) Typ / Model / Základ</p> <p>b) Typ / Model / Základ</p> <p>c) Typ / Model / Základ</p> <p>d) Motor / Akumulátor</p> <p>3.6. Shoda s požadovanými normami:</p> <p>a) CE značka</p> <p>b) Odkaz na harmonizované normy</p> <p>c) Normy EN typu</p> <p>d) Normy EN typu</p> <p>e) Normy EN typu</p> <p>f) Prohlášení o měření akustického výkonu</p> <p>g) Prohlášení o zaručeném akustickém výkonu</p> <p>h) Úroveň vzdušného proudu</p> <p>i) Miesto a Datum</p>
---	--	---

<p>RO (Traducerea textului original)</p> <p>CE declaratie de conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa 8, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria raspundere ca masina respecta cerintele Directivei 2006/42/CE</p> <p>3. Numele producatorului</p> <p>a) Tip / Model / Baza</p> <p>b) Marca / Anii de fabricatie</p> <p>c) Numar de serie</p> <p>d) Motor: baterie</p> <p>3.6. In conformitate cu specificatiile directivei:</p> <p>a) Referinta la certificate</p> <p>b) Referinta la Standarturile armonizate</p> <p>c) Norma EN de tip</p> <p>d) Norma EN de tip</p> <p>e) Norma de putere sonora masurata</p> <p>f) Norma de putere sonora garantata</p> <p>g) Flux de aer</p> <p>h) Persoana autorizata sa elaboreze Documentul Tehnic</p> <p>i) Locul si data</p>	<p>LT (Originalus tekstas)</p> <p>ES atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas 8, dalis A)</p> <p>1. Uždavinys</p> <p>2. Priešima atsakomybę, kad įrenginys atitinka šios direktyvos reikalavimus</p> <p>3. Gamintojo pavadinimas</p> <p>a) Tip / Model / Pagrindinis</p> <p>b) Tip / Model / Pagrindinis</p> <p>c) Tip / Model / Pagrindinis</p> <p>d) Motor / Akumuliatorius</p> <p>3.6. Atitikimas direktyvos reikalavimams:</p> <p>a) CE ženklas</p> <p>b) Referencija į harmonizuotus standartus</p> <p>c) EN tipo standartas</p> <p>d) EN tipo standartas</p> <p>e) Normos gautam garsui</p> <p>f) Normos gautam garsui</p> <p>g) Oro srauto greitis</p> <p>h) Asmuo, turintis teisę sudaryti techninį dokumentą</p> <p>i) Vietovė ir data</p>	<p>LV (Pārtulsts oriģināltekstam)</p> <p>ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzdevums</p> <p>2. Uzdevuma gars, ka šis ierīcenis atbilst šīs direktīvas prasībām</p> <p>3. Ražotāja nosaukums</p> <p>a) Tip / Model / Pamats</p> <p>b) Tip / Model / Pamats</p> <p>c) Tip / Model / Pamats</p> <p>d) Motor / Akumulators</p> <p>3.6. Atbilstība direktīvas prasībām:</p> <p>a) CE zīme</p> <p>b) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem</p> <p>c) EN tipa standarts</p> <p>d) EN tipa standarts</p> <p>e) Normas noteikta skaņas jauduma norma</p> <p>f) Normas noteikta skaņas jauduma norma</p> <p>g) Gaisa plūsmas ātrums</p> <p>h) Persona, kas ir pilnvarota tehniskās dokumentācijas izstrādāšanai</p> <p>i) Vietne un datums</p>
---	---	---

<p>SR (Preved iz originalnog teksta)</p> <p>EC deklaracija o usklađenosti (Direktiva 2006/42/EZ, Prilog 8, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je mašina u skladu s zahtjevima Direktive 2006/42/EZ</p> <p>3. Ime proizvođača</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Marka / Godina proizvodnje</p> <p>c) Stamping</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3.6. Usklađenost s zahtjevima direktive:</p> <p>a) CE oznaka</p> <p>b) Referenca na harmonizirane standarde</p> <p>c) EN tip standarda</p> <p>d) EN tip standarda</p> <p>e) Norma za izmjerenu snagu zvuka</p> <p>f) Norma za garantiranu snagu zvuka</p> <p>g) Protok zraka</p> <p>h) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>i) Mjesto i datum</p>	<p>SD (Prevedeno iz originalnog teksta)</p> <p>EO deklaracija za usklađenost (Direktiva 2006/42/EZ, Priloga 8, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Izjavljuje pod svojom odgovornošću, da je mašina u skladu s zahtjevima Direktive 2006/42/EZ</p> <p>3. Ime proizvođača</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Marka / Godina proizvodnje</p> <p>c) Stamping</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3.6. Usklađenost s zahtjevima direktive:</p> <p>a) CE oznaka</p> <p>b) Referenca na harmonizirane standarde</p> <p>c) EN tip standarda</p> <p>d) EN tip standarda</p> <p>e) Norma za izmjerenu snagu zvuka</p> <p>f) Norma za garantiranu snagu zvuka</p> <p>g) Protok zraka</p> <p>h) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>i) Mjesto i datum</p>	<p>ET (Põhivõtte originaalset tekstist)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Direktiiv 2006/42/EÜ, lisandus 8, osa A)</p> <p>1. Ettevõtte</p> <p>2. Deklareerib, et seade vastab direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele</p> <p>3. Tootja nimi</p> <p>a) Tüüp / Osnovni model</p> <p>b) Märg / Tootmis-aasta</p> <p>c) Stempel</p> <p>d) Motor: akumulaator</p> <p>3.6. Vastavus direktiivi nõuetele:</p> <p>a) CE märk</p> <p>b) Viitamine harmoneeritud standarditele</p> <p>c) EN tüüpistandard</p> <p>d) EN tüüpistandard</p> <p>e) Mõõdetud helivõimsuse norm</p> <p>f) Garanteeritud helivõimsuse norm</p> <p>g) Õhu voolu kiirus</p> <p>h) Isik, kes on volitatud tehnikadokumentatsiooni koostamiseks</p> <p>i) Koht ja kuupäev</p>
--	--	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY